

Gebut zur unmittelbaren Erfüllung aller Wünsche

tong nye nying dsche sung tu dschug pä lam

*Ich bete für [die Anliegen des] Beschützers der Lehre aus dem Lande
des Schnees und aller [im Daseinkreislauf] umherwandernden Wesen,*

tschhe tschher säl dsä kang tschän tän drö gön

der ausführlich den Weg erklärt, der Mitgefühl und Weisheit vereint,

tschhag na pä mo tän dsin gya tsho la

Tenzin Gyatsho, der den Lotus in seiner Hand trägt –

söl wa deb so sche tön lhün drub schog

Mögen sich all deine heiligen Wünsche erfüllen!



Zur Entstehung des Gebets:

Dieser Vers kam Seiner Heiligkeit dem Dalai Lama spontan in den Sinn, als er von Dilgo Khyentse Rinpotsche, dem inzwischen verstorbenen Oberhaupt der Nyingma-Tradition, darum gebeten wurde, ihm ein Gebet mitzuteilen, das er täglich für die Erfüllung aller Herzenswünsche des Dalai Lama sprechen könne.

Vorläufige Übersetzung ins Englische von Lama Zopa Rinpotsche aus dem glückverheißenden Anlass ausführlicher Widmungen für eine Klausur in Verbindung mit der Weißen Tara am Schakyamuni Centre in Taitschung (Taiwan) zum tibetischen Neujahrsfest 2007. Leicht überarbeitet von Ehrw. Sarah Thresher und Ehrw. Gyalten Mindrol, Juli 2007. Übersetzung ins Deutsche übersetzt von Conni Krause (dt. Lautschrift gem. Übersetzer-Team in München).

Gebut zur unmittelbaren Erfüllung aller Wünsche

tong nye nying dsche sung tu dschug pä lam

*Ich bete für [die Anliegen des] Beschützers der Lehre aus dem Lande
des Schnees und aller [im Daseinkreislauf] umherwandernden Wesen,*

tschhe tschher säl dsä kang tschän tän drö gön

der ausführlich den Weg erklärt, der Mitgefühl und Weisheit vereint,

tschhag na pä mo tän dsin gya tsho la

Tenzin Gyatsho, der den Lotus in seiner Hand trägt –

söl wa deb so sche tön lhün drub schog

Mögen sich all deine heiligen Wünsche erfüllen!



Zur Entstehung des Gebets:

Dieser Vers kam Seiner Heiligkeit dem Dalai Lama spontan in den Sinn, als er von Dilgo Khyentse Rinpotsche, dem inzwischen verstorbenen Oberhaupt der Nyingma-Tradition, darum gebeten wurde, ihm ein Gebet mitzuteilen, das er täglich für die Erfüllung aller Herzenswünsche des Dalai Lama sprechen könne.

Vorläufige Übersetzung ins Englische von Lama Zopa Rinpotsche aus dem glückverheißenden Anlass ausführlicher Widmungen für eine Klausur in Verbindung mit der Weißen Tara am Schakyamuni Centre in Taitschung (Taiwan) zum tibetischen Neujahrsfest 2007. Leicht überarbeitet von Ehrw. Sarah Thresher und Ehrw. Gyalten Mindrol, Juli 2007. Übersetzung ins Deutsche übersetzt von Conni Krause (dt. Lautschrift gem. Übersetzer-Team in München).